


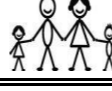



情報 (じょうほう) ボックス Jyouthou Bokkusu Caixa de informações


Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん)
 Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Toda semana: **Terça e Sexta**
(exceto feriados). Horário: **9:00 hs ~ 16:00** hs. Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente.
 Informações : com o setor das indústrias. 6º andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2** 


Kosodate soudan / 子育て(こぞだて)相談(そうだん)
 Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : **Segunda a Domingo**
(exceto feriados). Horário: **9:00** hs ~ **16:00** hs. Local : Kosodate Shien Centa
 Informações: Kosodate Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4** 


Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん)
 Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na **Quarta-feira** dia **13** e na **Quarta-feira** dia **20** de **Maio** das **13:30** hs ~ **16:30** hs.
 30 minutos por pessoa. 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações com o setor dos assuntos gerais ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1** 


Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよけんりようごそうだん)
 Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na **Quarta-feira** dia **20** de **Maio**. Das das **13:30** hs ~ **16:30** hs.
 Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes.
 Informações e local : 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa Haatofuru. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0** 


Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん)
 Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dias **13** e **27** (**Quarta**) de **Maio**. Horário : das **13:30** hs ~ **16:00** hs. (Recepção até às 15:30 hs)
 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).
 Informações com o conselho de assistência social. ☎ **0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0** 


Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ)
 Sala para consultas da criança. Toda semana em **Maio** na **Terça** e **Sexta** das **8:30** hs~**12:00** hs / **13:00** hs~**16:30** hs. **Quarta** e **Quinta** **8:30** hs~ **12:00** hs.
 5º andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente.
 Informações com a secretária geral do conselho diretivo. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 5 1** 


Titeki shougai sha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん)
 Consultas para pessoas com deficiência mental. **Terça-feira** dia **12** de **Maio** das **13:30** hs ~ **15:30** hs.
 Local: 1º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações com o consultor : Shiba ☎ **0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5** 


Seishin shougai sha kazoku soudan / 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん)
 Consulta para famílias com deficientes mentais. Dia **20** de **Maio** (**Quarta**) das **13:30** hs ~ **15:30** hs
 Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva
 Informações : Consultor Kuwataka ☎ **0 5 4 8 - 3 2 - 1 7 9 3** 


Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ)
搬入(はんにゅう)日(び) Centro de reciclagem e de limpeza. **Domingos** dia **10** e **24** de **Maio** das **8:30** hs ~ **12:00** hs / **13:00** hs ~ **15:00** hs.
Sábados dias **2** e **16** de **Maio** das **8:30** hs ~ **12:00** hs.
 Informações no centro de limpeza. ☎ **0 5 4 8 - 2 4 - 0 5 3 0** 

Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuujiitsu hanniyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ)
最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうび)
 Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. **Domingos** dias **24** e **31** de **Maio** **13:00** hs ~ **15:30** hs.
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2** 


Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び)
 Plantão de atendimento aos **Domingos** na prefeitura. Dias **3, 10, 17, 24** e **31** de **Maio**.
 Horário : das **8:15** hs ~ **12:00** hs e das **13:00** hs ~ **17:00** hs.
 Informações com o setor dos assuntos gerais. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2** 

Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre construções. **Domingos** dias: **3, 10, 24** e **31** de **Maio** das **10:00** hs ~ **12:00** hs. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente. Local : Chuo Kouminkan. 2º andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos.
 Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1** 

Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre impostos. Dia **27** de **Maio** (**Quarta**) das **13:30** hs ~ **15:30** hs
 2º andar da Prefeitura na sala de reuniões Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva.
 Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu ☎ **0 5 4 7 - 3 7 - 6 5 7 5** 

Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん)
 A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final.
 Toda semana de **Segunda-feira** à **Sexta** : das **9:00** hs ~ **16:00** hs. (**exceto feriados**)
 Informações : com o setor das indústrias. Local: 6º andar da prefeitura. ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2** 

Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん)
 Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de **Segunda** a **Sexta** feira das **8:15** hs ~ **17:00** hs. (**Exceto feriados**)
 Local: 2º andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru).
 Informações : Tiiki Houkatsu Shien Centa ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 3 2 3** 

Keiei muryou soudan 「Yoshisapo」 / 経営(けいえい)無料(むりょう)相談(そうだん)「よしさぽ」
 O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dia **8** de **Maio** (**Sexta**) e dia **21** de **Maio** (**Quinta**) das **9:30** hs ~ **17:00** hs.
 (necessário reserva) Local : Parque Kita Oasis.
 Informações : Machi Zukuri Kousha ☎ **0 5 4 8 - 3 3 - 2 7 0 0** 


Boletim informativo aos estrangeiros que moram em Yoshida
 Edição 073/Abril de 2020 Versão em português
 Prefeitura Municipal de Yoshida
 Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi
 ☎ : 0548-33-1111 http://www.town.yoshida.shizuoka.jp  **Amizade** 

→ → → **ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS** ← ←
 ☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎

牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ)	Delegacia de policia	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Haibara	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão oficial	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal de Shimada	0547-37-3121	しまだしおうぎまち2-2
静岡入国管理局 (しずおかにはくこくかんりきょく)	Imigração de Shizuoka	054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちよう 9-4 ABC プラザビル 6F






マイナンバーカード・個人番号(こじんばんごう)の間(と)い合(あ)わせとホームページ:
MY NUMBER - Consulte o site abaixo ou entre em contato no telefone. Call center : **0570-20-0291**
 Inglês, Espanhol, Português, Chinês ... → • Web site http://www.kojinbango-card.go.jp

Não gostaria de participar junto das atividades em prol das crianças da comunidade ?
 A fim de criar uma organização para encorajar as crianças da comunidade, o conselho para a promoção da educação da comunidade está atuando nas atividades dentro das 4 áreas da cidade (Sumiyoshi-ku, Kawashiri-ku, Kataoka-ku e Kita-ku).
 Estamos procurando colaboradores em cada área em prol das crianças.
 Conteúdo : Recreação, administração e planejamento de atividades, hospedagem em alojamento antes de frequentar à escola, etc...
 Informações : Departamento para aprendizado ao longo da vida ☎ **0548-33-2152** 


Informações da administração provincial do parque de Yoshida
Inscrições - Informações pelo telefone 0548-33-1420
Secretaria geral da organização sem fins lucrativos NPO Houjin Shizukachan
 Enquanto estiver participando como voluntário dentro do parque, trabalhando e cuidando das plantas, aprenderá através de um mini curso pequenos conhecimentos acerca de jardinagem de plantas. Local : dentro do parque de Yoshida
 Dia e horário : **16** de **Maio (Sábado)** à partir das **9:00** hs
 Assunto : Transplante de canteiro de flores ("Tokimeki no komichi")
 Trazer : Luvas, espátula de jardim. Taxa de participação : gratuita 

Inscrições abertas aos alunos para aulas na pequena biblioteca de ciências



Aulas	Dia	Dia 2 (Sábado)	Vamos procurar ervas silvestres ao redor do museu de ciências
		Dia 9 (Sábado) Dia 10 (Domingo)	Vamos fazer uma réplica de um "anjo do mar"
em	do	Dia 16 (Sábado)	Vamos procurar insetos ao redor do museu de ciências
		Dia 17 (Domingo)	Bateria Li-ion, fantástico! (alunos da 3~6 série)
Maio	início	Dia 23 (Sábado) Dia 24 (Domingo)	Vamos fazer um marcador de livro e um colar

Horário: **13:30** hs ~ **15:00** hs. Taxa de participação: 100 ienes
 Alvo: alunos acima do ensino primário 
 Local: Pequena biblioteca de ciências 
 Como fazer a inscrição: Telefonar e dizer: ① aula desejada, ② nome da escola que estuda, ③ seu nome, ④ endereço, número de telefone ⑤ nome dos responsáveis (pais) 
 Horário de atendimento **10:00** hs ~ **12:00** hs / **13:00** hs ~ **17:00** hs (Exceto quintas, sextas feiras e 3º Terças feiras)
 Informações: Pequena biblioteca de ciências ☎ **0548-34-5533** 


上下水道課のお知らせ(じょうげすいどうかのおしらせ) Aviso do departamento municipal de águas e esgoto
水道料金・下水道使用料の納付には、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。
 Para o pagamento da taxa de água e utilização do esgoto, utilize a comodidade da transferência de conta.

	使用年月分 (Período de consumo de água)	納期限 vencimento
	令和2年2月~令和2年3月分 (Fevereiro ~ Março de 2020)	令和2年4月28日 (火)
	問い合わせ先 (といてあわせさき) Informações :	28 de Abril de 2020
	上下水道課 (じょうげすいどうか) setor de água e esgoto	(Terça)
上水道 (じょうすいどう) setor de água ☎ : 0548-33-2127		下水道 (げすいどう) setor de esgoto ☎ : 0548-33-1100

Pedimos a colaboração para efetuar o pagamento do imposto do carro o mais breve possível

Todos os anos será tributado o imposto sobre os veículos para aqueles que possuem registro como proprietários em **1 de Abril**
 (aqueles que compraram através de empréstimos e são usuários) " CARROS DE PLACA BRANCA "
 Se não receber o boleto de pagamento até o dia 19 de Maio, favor comunicar. (exceto placa amarela)
 Período de pagamento : Até **1 de Junho (Segunda)** ※ Poderá efetuar o pagamento nas lojas de conveniência 
 Informações : Ken Fujieda Zaimu Jimusho ☎ **054-644-9122** 


Kenshin soudan no go annai (健診相談のご案内) Informação sobre consultas médicas

内容(ないよう)	対象(たいしょう)	期日(きじつ)	受付時間(うけつけじかん)
Conteúdo	Beneficiários	Dia marcado	Horário/inscrição
Consulta sobre saúde do bebê	Bebês e crianças	(sexta-feira dia 15 / Maio)	9:30 ~ 11:00
Consulta de saúde para bebês de 7 meses	Nascidos em Outubro de 2019	(quinta-feira dia 21 / Maio)	9:00 ~ 10:00
Consulta de saúde para bebês de 1 ano	Nascidos em Maio de 2019	(terça-feira dia 12 / Maio)	9:00 ~ 10:00
Consulta de saúde para bebês de 1 ano e 6 meses	Nascidos em Outubro de 2018	(terça-feira dia 12 / Maio)	13:00 ~ 14:00
Consulta de saúde para bebês de 3 anos	Nascidos em Abril de 2017	(quarta-feira dia 13 / Maio)	13:00 ~ 14:00
Consulta de saúde para bebês de 2 anos	Nascidos em Maio de 2018	(sexta-feira dia 8 / Maio)	9:00 ~ 10:00
Consulta dentária para bebês de 2 anos e 6 meses	Nascidos em Novembro de 2017	(sexta-feira dia 8 / Maio)	13:00 ~ 14:00
Consulta dentária para bebês de 3 anos e 6 meses	Nascidos em Novembro de 2016	(sexta-feira dia 8 / Maio)	14:30 ~ 15:00

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45


Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê.

Toda semana às **segundas-feiras** das 8:15 hs ~ 16:45 hs.



肝炎(かんえん) ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、
エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろうく)受付(うけつけ)
Hepatite, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas.

問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしょ) (予約制(よやくせい))
Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ 054-644-9273



不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) **Consultas sobre esterilidade・dificuldades para engravidar**

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい))
毎週(まいしゅう)火曜(かよう)・10:00~19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう)・10:00~15:00

Toda semana as **Terças** Horário de atendimento: 10:00 hs ~ 19:00 hs. Toda semana as **Quintas e Sábados** Horário de atendimento: 10:00 hs ~ 15:00 hs.
県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎080-3636-3229

子育て(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしこ

妊娠期(にんしんき)から子育て(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。


Sistema de suporte abrangente para a criação de filhos - Yoshiniko

Desde o período da gravidez até a criação dos filhos iremos responder a variedades de consultas. Esteja à vontade para fazer as consultas.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **5月11日(月) 9:30~11:00**

Consultas para cidadãos sobre saúde. Na **Segunda-feira** dia **11 de Maio** das 9:30 hs ~ 11:00 hs. ☎ 0548-32-7000


よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。Esteja à vontade pois o nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição。 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など) 血圧測定(けつあつそくてい) , exame de urina , medição da constituição do corpo , peso , percentual de gordura corporal , massa muscular e metabolismo basal.



町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) **Calendário de saúde versão WEB**

健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。

Poderá consultar o calendário de saúde através do computador ou do smartfone.



Em Maio (日) Dias (5月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados

3	Domingo	SAKAI JIBI INKOUKA IIN (Clínica otorrinolaringologia SAKAI) ☎ 0548-34-1818
4	Segunda	SAKO IIN (Clínica geral SAKO IIN) ☎ 0548-22-7010
5	Terça	HAIBARA HINYOUKIKI KURINIKKU (Clínica de urologia HAIBARA) ☎ 0548-28-0887
6	Quarta	TAZAKI KURINIKKU (Clínica geral e tratamento mental TAZAKI) ☎ 0548-32-8585
10	Domingo	TOKUYAMA SEIKEI GEKA (Clínica ortopédica TOKUYAMA) ☎ 0548-33-0666
17	Domingo	ENDOU KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças ENDOU) ☎ 0548-22-7373
24	Domingo	OKANO NAIKA IIN (Clínica geral OKANO) ☎ 0548-33-1266
31	Domingo	SAKO IIN (Clínica geral SAKO IIN) ☎ 0548-22-7010

問い合わせ (といあわせ) Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000

変更(へんぎょう)することがあります。受診(じゆしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)してください。


診療時間(しんりょうじかん) 9:00~17:00 Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs

Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes da consulta.

備考(びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete

ソフトランニング教室楽しく走って健康づくり

Estamos recrutando alunos para o curso de corrida leve - soft running




Período e local : Maio de 2020 ~ Março de 2021 (2 vezes/mês・Previsão de 22 vezes) Campo de jogos da escola de ensino médio de Yoshida

Qualificação p/ participar : Morar na cidade ・ Trabalhar na cidade ・ Estudar na cidade Custo das aulas : 2.200 ienes

Conteúdo : Promover a saúde com alegria tendo a corrida como foco central. (Conforme o nº de aulas terá alteração)

Custo do seguro : 1.850 ienes (alunos acima do ensino médio)(facultativo) 800 ienes (alunos abaixo do ginásio)

Período e local p/ inscrição : Qualquer hora. Informações : Departamento para aprendizado ao longo da vida ☎ 0548-33-2152



日本語 (にほんご) を勉強 (べんきょう) しませんか? まずは見学 (けんがく) に来 (き) てください。

Você gostaria de estudar a língua Japonesa? Primeiramente vamos fazer uma visita na aula

勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1~第(だい)3水曜日(すいようび)

Grupo de estudos todos os meses na 1º, 2º e 3º Quartas-feiras

時間(じかん) 19:30~21:00 会費(かいひ) 1.000 円

Horário : das 19:30 hs às 21:00 hs Taxa para associados : 1.000

場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター「はあとふる」2階(かい)

Local : Kenko Fukushi ka Centa [Haatofuru] 2º andar

主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちょうこくさいこうりゅうかい)

Patrocinador : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Associação de Amizade Internacional de Yoshida)

問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちょうきかくか) ☎ 0548-33-2152 Para informações : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ 0548-33-2135

地方公共団体(ちほうこうきょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。


Vamos aprender algumas palavras úteis e expressões utilizadas nas entidades públicas locais.

日本語の勉強

ESTUDO DA LÍNGUA

JAPONESA

SUSPENSO
Em Abril e Maio
4月と5月中止

情報を整理する(じょうほうをせいりする)Jyouhou wo seiri suru = Organizar as informações	
情報を処理する(じょうほうをしょりする)Jyouhou wo shori suru = Processar as informações	
情報を操作する(じょうほうをそうさする)Jyouhou wo sousa suru = Manipulação das informações	
情報管理(じょうほうをかんり)Jyouhou kanri = Administração das informações	
情報源(じょうほうげん)Jyouhou gen = Fonte de informações	
情報処理(じょうほうしり)Jyouhou shori = Processamento de informações	

Obrigação de todo dono de cachorro vacinar o cão de estimação 1 vez por ano Não esqueça de registrar e vacinar !

Para cachorros que completarem 91 dias de nascido, de acordo com a lei de prevenção contra a raiva animal, deve-se fazer o registro do animal e 1 vez por ano fazer a vacinação do mesmo. Conforme a agenda do mês passado, a VACINAÇÃO COLETIVA FOI CANCELADA pela cidade devido ao Novo Coronavírus. Neste caso poderá levar o seu cão diretamente no veterinário (clínica). A seguir a lista das clínicas :

Nome da clínica	Endereço	☎
Ooishi Doubutsu Byouin	Yoshida-cho Kataoka 2212-1	0548-33-1166
Matsura Doubutsy Byouin	Yoshida-cho Sumiyoshi 2555	0548-32-2201
Inu Neko Shinryoujyo	Yoshida-cho Kando 57-1	0548-34-1661
Nakajima Doubutsu Byouin	Makinohara-shi Suguegaya 175-4	0548-52-5411
Morita Doubutsu Byouin	Makinohara-shi Hosoe 4554-1	0548-22-1407
Inoue Petto Byouin	Shimada-shi Ooimachi 3-9	0547-37-3960
Ogawa Doubutsu Byouin	Shimada-shi Nakamizo 4-14-1	0547-37-3280
Fujikawa Doubutsu Byouin	Shimada-shi Higashi machi1097-4	0547-34-0050
Hoshi no Doubutsu Kurinikku	Shimada-shi Noda 100	0547-33-3300
Massuda Doubutsu Kurinikku	Shimada-shi Mukuya 3-918-9	0547-33-6010
Ai Doubutsu Byouin	Shimada-shi Kishicho 1134-2	0547-37-9611
Watanabe Doubutsu Byouin	Shimada-shi Ooyanagi 825-10	0547-38-0144
Ichinose Doubutsu Byouin	Yaizu-shi Higashi Kogawa 1-3-17	054-621-5777
Honma Jyuuka iin	Iwata-shi Samejima 321-2	0538-37-5133



※ Caso leve direto ao veterinário direto para tomar a vacina anti-rábica, receba o comprovante de vacinação e de custo do serviço (550 ienes) e apresentar no setor da prefeitura 2º andar, para receber a placa de que recebeu a vacinação.

Informações : Toshi Kankyo ka
Kankyo Bumon ☎ : 0548-33-2102

Yoshida-cho Yakuba Custo do registro novo :
3000 ienes por cada animal

大切なお知らせ - Aviso importante

毎月第2の日曜開庁時に通訳が対応します。



Serviço de intérprete no segundo Domingo de cada mês

次回の楽市(じかいのらくいち) Próxima feira livre

Dia 3 de Maio - das 9:00 ~

no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama)

Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.

今月に令和2年度の新しいごみのカレンダーは配布されます。

Este mês está sendo distribuido o novo calendário de lixo do ano 2020 (ano Reiwa 2)

今月に令和2年度の新しい税金のカレンダーは配布されます。

Este mês está sendo distribuido o novo calendário de impostos do ano 2020 (ano Reiwa 2)

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちょうじんこう)

População da cidade de Yoshida-cho em 31 de Março de 2020 : 29.559 pessoas. sexo masculino = 14.731 / sexo feminino = 14.828

Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 1.701 pessoas. sexo masculino 718 pessoas/sexo feminino 983 pessoas